

VELUX®

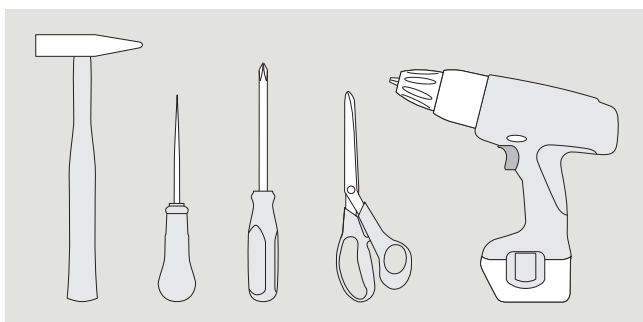
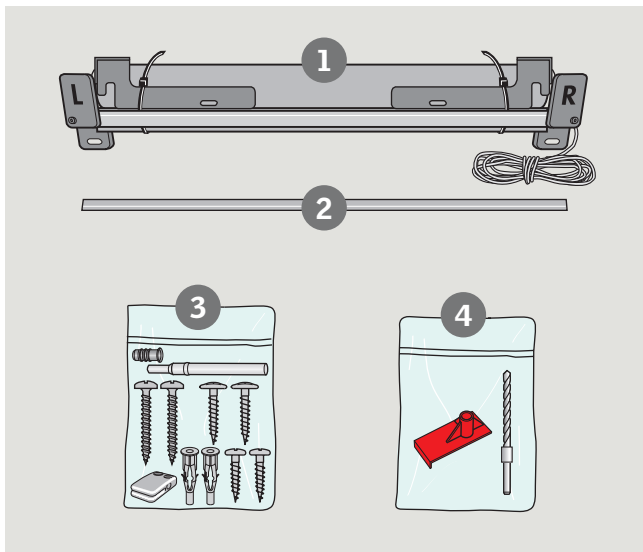
MAL/MA



Awning blind
Markise
Store extérieur
Markise



VAS 450821 - 0407



ENGLISH:

Contents of packaging

- ① : Awning blind
- ② : Plastic profile
- ③ : Screws, rawlplugs, pin, bushing and cord retainer
- ④ : Drilling jig and drill bit

DEUTSCH:

Inhalt der Verpackung

- ① : Markise
- ② : Kunststoff-Profil
- ③ : Schrauben, Dübel, Hilfswerkzeug, Buchse und Schnurhalter
- ④ : Bohrschablone und Bohrer

FRANÇAIS :

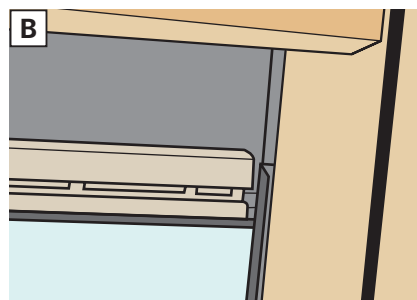
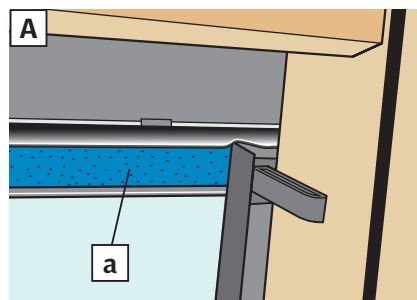
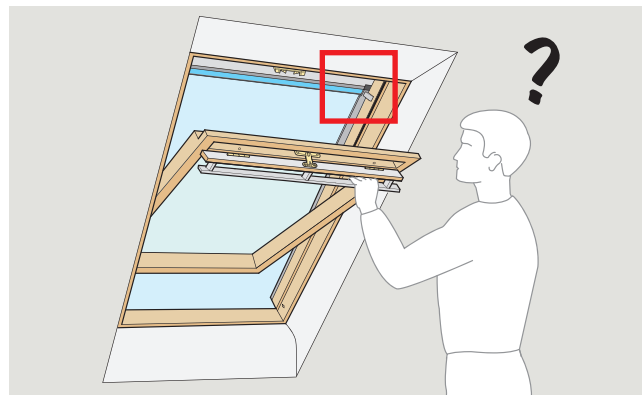
Contenu de l'emballage

- ① : Store extérieur
- ② : Profilé plastique
- ③ : Vis, chevilles, bâtonnet, manchon guide-fil et taquet
- ④ : Gabarit de perçage et foret

DANSK:

Pakkens indhold

- ① : Markise
- ② : Plastprofil
- ③ : Skruer, rawlplugs, dorn, bøsning og snoreholder
- ④ : Boreskabelon og bor



ENGLISH: Identify type of filter fitted

If air filter (a) looks like illustration A, continue with **1a**. If air filter looks like illustration B, continue with **1b**.

DEUTSCH: Typ des Luftfilters im Fenster feststellen

Falls der Luftfilter (a) wie in Abbildung A aussieht, mit **1a** fortsetzen. Falls der Luftfilter wie in Abbildung B aussieht, mit **1b** fortsetzen.

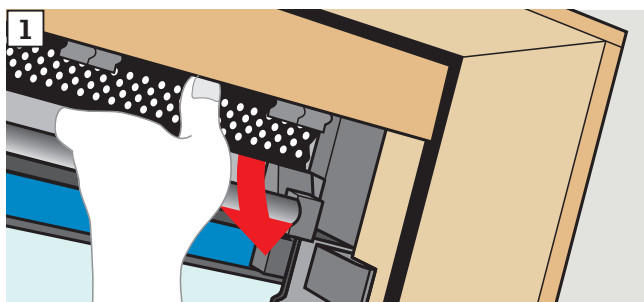
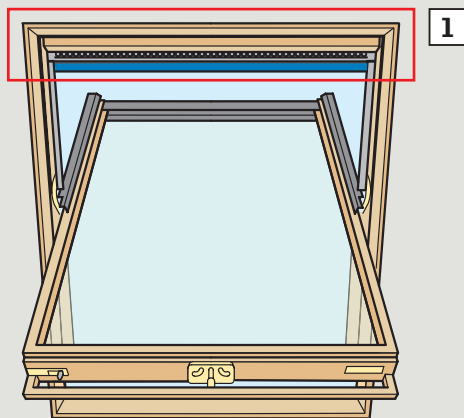
FRANÇAIS : Vérifier le type de filtre installé sur la fenêtre

Si le filtre (a) est celui de l'illustration A, continuer en **1a**. Si le filtre est celui de l'illustration B, continuer en **1b**.

DANSK: Fastlæg type af luftfilter i vinduet

Hvis luftfilteret (a) ser ud som i illustration A, fortsættes med **1a**. Hvis luftfilteret ser ud som i illustration B, fortsættes med **1b**.

1a



ENGLISH: Remove screen profile

If window has a black screen profile fitted (1), remove and discard.

DEUTSCH: Schirmleiste entfernen

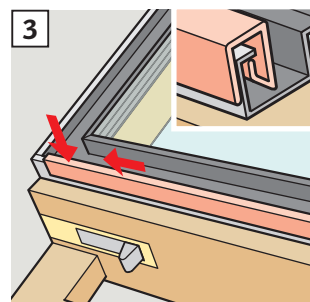
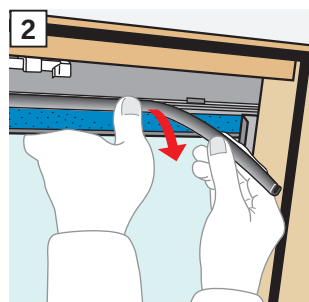
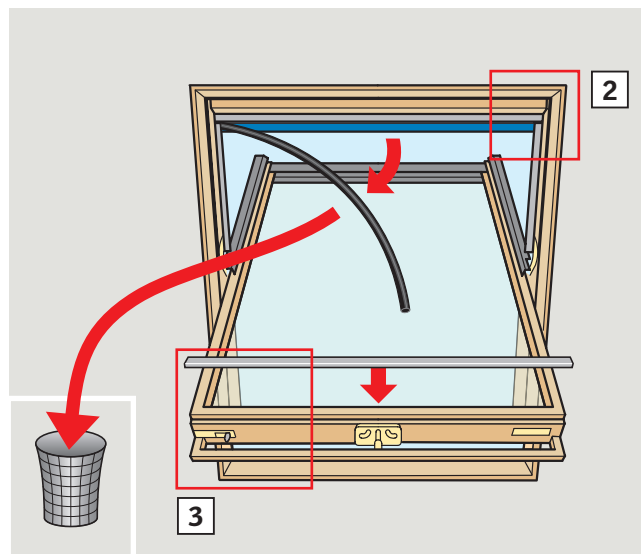
Falls das Fenster mit einer schwarzen Schirmleiste versehen ist (1), diese wie gezeigt entfernen. Die Schirmleiste wird nicht länger benötigt.

FRANÇAIS : Retirer le déflecteur

Si la fenêtre est équipée d'un déflecteur noir (1), le retirer et le jeter comme indiqué.

DANSK: Skærmliste fjernes

Hvis vinduet er forsynet med en sort skærmliste (1), fjernes denne som vist og smides væk.



ENGLISH: Attach plastic profile

Remove black rubber gasket from air filter as shown and discard (2). Fit plastic profile onto glazing profile and push completely to the left (3). Now follow the instructions from page 7.

DEUTSCH: Kunststoff-Profil montieren

Schwarze Kunststoff-Dichtung vom Luftfilter wie gezeigt entfernen (2). Die Dichtung wird nicht länger benötigt. Kunststoff-Profil auf der Glashauteleiste montieren und ganz nach links schieben (3). Dann den Hinweisen ab Seite 7 folgen.

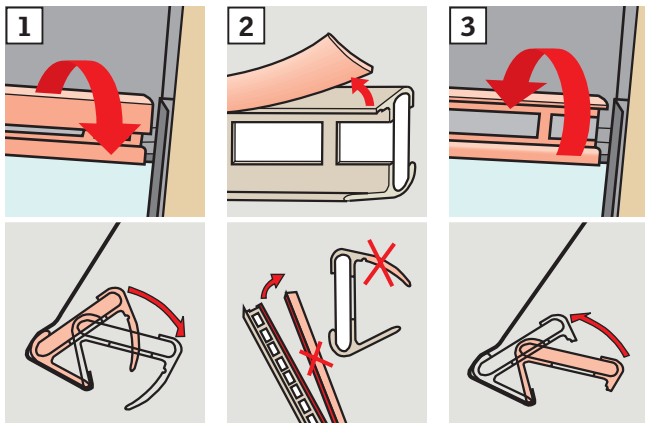
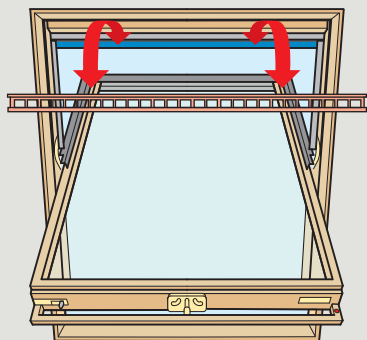
FRANÇAIS : Installation du profilé plastique

Retirer et jeter le joint noir du support de filtre comme indiqué (2). Mettre en place le profilé plastique sur la parclose et le pousser complètement sur la gauche (3). Puis vous reporter à l'étape 2 (page 7).

DANSK: Plastprofil monteres

Sort gummipakning trækkes ud af luftfilteret som vist og smides væk (2). Plastprofil monteres på glaslisten og skubbes helt til venstre (3). Følg derefter vejledningen fra side 7.

1b



ENGLISH: Beige air filter, window type VL

Remove beige air filter as shown (1). Cut off soft flap from filter (2). Replace filter as shown (3).

DEUTSCH: Beigefarbener Luftfilter, Fenstertyp VL

Beigefarbenen Luftfilter wie gezeigt ausbauen (1). Weich-Kunststoff-Lippe abtrennen (2). Luftfilter wie gezeigt wieder montieren (3).

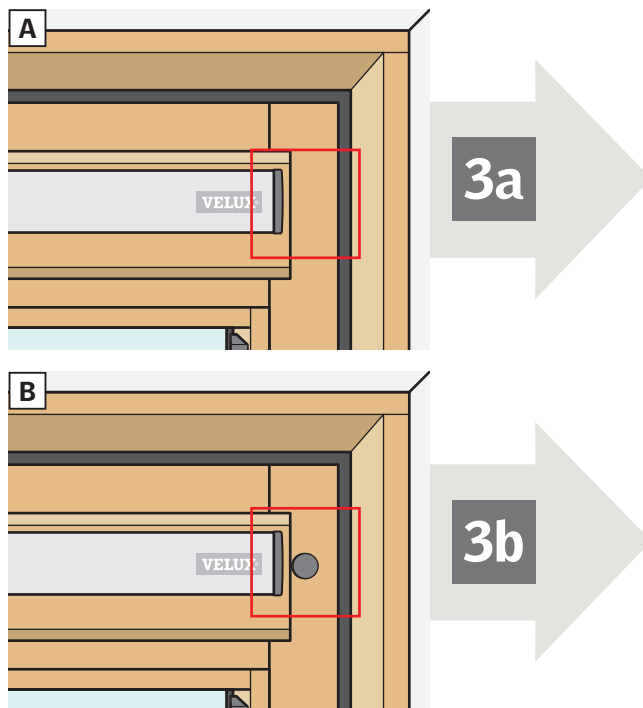
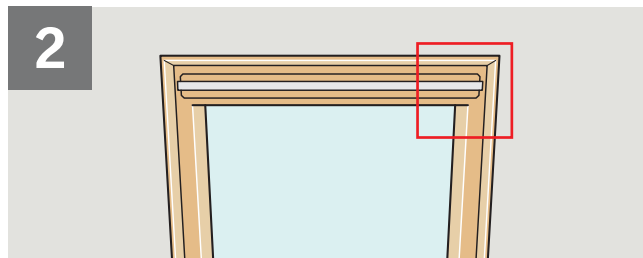
FRANÇAIS : Filtre beige pour fenêtre type VL

Retirer le filtre beige comme indiqué (1). Couper la lèvre souple (2), puis replacer le filtre comme indiqué (3).

DANSK: Beige luftfilter, vinduestype VL

Beige luftfilter tages ud som vist (1). Den bløde flap skæres af filteret (2). Filteret sættes på plads igen som vist (3).

2



ENGLISH: Grey plastic cap

If window is **not** fitted with a grey plastic cap, continue with **3a**.
If window **is** fitted with a grey plastic cap, continue with **3b**.

DEUTSCH: Graue Kunststoff-Kappe

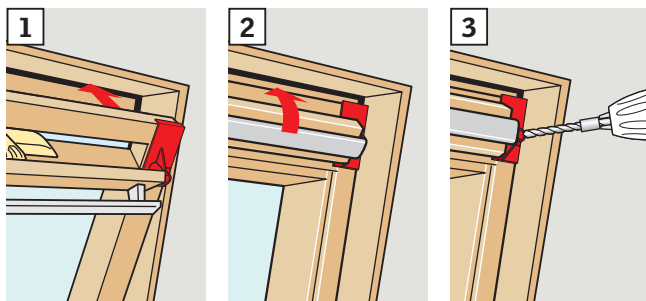
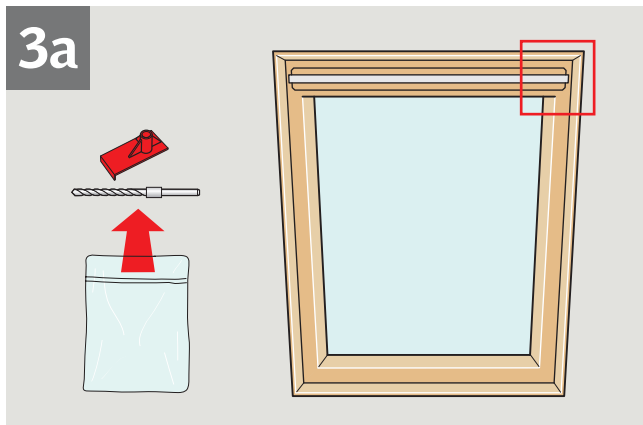
Falls das Fenster **nicht** mit einer grauen Kunststoff-Kappe versehen ist, mit **3a** fortsetzen. Falls das Fenster mit einer grauen Kunststoff-Kappe versehen **ist**, mit **3b** fortsetzen.

FRANÇAIS : Cache plastique gris

Si la fenêtre **n'est pas** équipée d'un cache plastique gris, continuer en **3a**.
Si la fenêtre **est** équipée d'un cache plastique gris, continuer en **3b**.

DANSK: Grå plastprop

Hvis vinduet **ikke** er forsynet med en grå plastprop, fortsættes med **3a**.
Hvis vinduet **er** forsynet med en grå plastprop, fortsættes med **3b**.



ENGLISH: Drill hole

Open window. Position drilling jig at the top right corner of the sash (1). Close window so that the ventilation flap will keep the drilling jig in place (2). Drill through the sash with the drill bit supplied (3).

DEUTSCH: Loch bohren

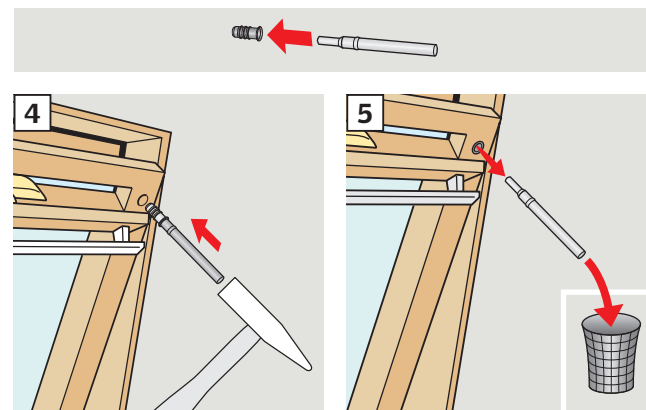
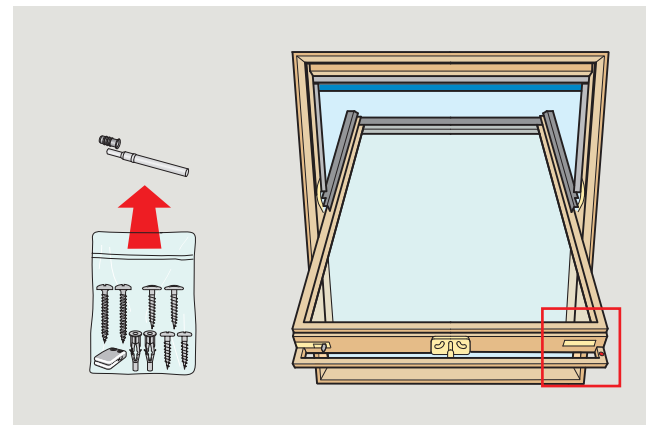
Fenster öffnen. Die Bohrschablone in der oberen rechten Ecke am Flügel anlegen (1). Fenster so schließen, dass die Lüftungsklappe die Bohrschablone hält (2). Mit dem mitgelieferten Bohrer durch den Flügel bohren (3).

FRANÇAIS : Percer un trou

Ouvrir la fenêtre. Positionner le gabarit de perçage sur l'angle supérieur droit de l'ouvrant (1). Fermer la fenêtre pour que le clapet de ventilation tiennent le gabarit en place (2). Percer au travers de l'ouvrant avec le foret fourni (3).

DANSK: Hul bores

Vinduet åbnes. Boreskabelonen placeres på øverste højre hjørne af rammen (1). Vinduet lukkes, så ventilationsklappen holder skabelonen på plads (2). Der bores igennem rammen med vedlagte bor (3).



ENGLISH: Fit bushing

Insert pin into bushing and fit into hole (4). Pull out and discard pin (5).

DEUTSCH: Buchse montieren

Buchse auf das Hilfswerkzeug aufsetzen und so in die Bohrung einschlagen (4). Hilfswerkzeug wird nicht mehr benötigt (5).

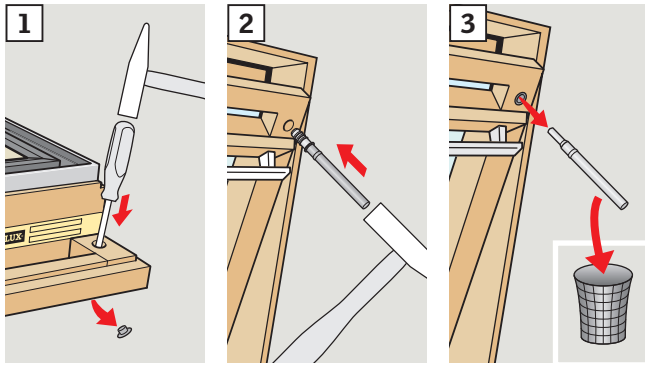
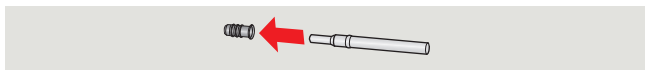
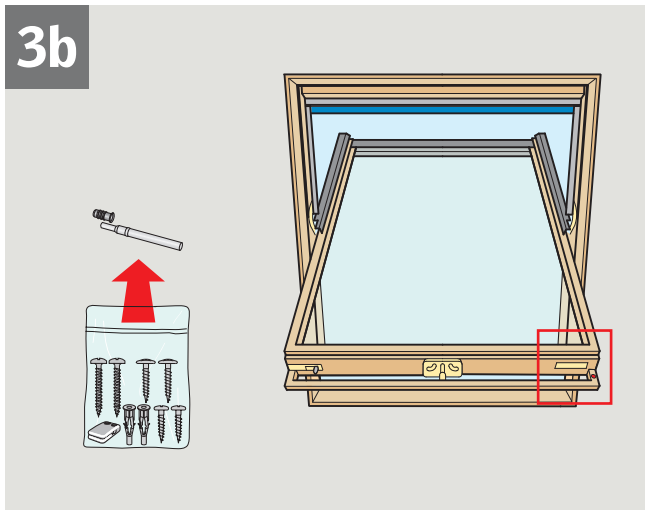
FRANÇAIS : Installation du manchon guide-fil

Placer le manchon guide-fil sur le bâtonnet et l'enfoncer au marteau dans le trou (4), puis retirer le bâtonnet plastique (5).

DANSK: Bøsning monteres

Bøsningen sættes på dornen, og bøsningen slås i hullet (4). Dornen trækkes ud og smides væk (5).

A:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	J:	VELUX-Japan Ltd. 03(3478)81 41
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd (02) 9550 3288	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
B:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV:	VELUX Latvia SIA 7 27 77 33
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	N:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
BY:	VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 09-6344 126
CDN:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	P:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	RA:	VELUX Argentina S.A. 0 114 711 5666
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RCH:	VELUX Chile Limitada 2-231 18 24
D:	VELUX Deutschland GmbH 0180-333 33 99	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RUS:	VELUX Rossia ZAO (495) 737 75 20
E:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	S:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EST:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 60 20 15 00
F:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FIN:	VELUX Suomi Oy 09-887 0520	TR:	VELUX Çatı Pencereleeri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 0870 380 9593	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 490 5703
H:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601	USA:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. 011 3670 468
I:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666		
IRL:	VELUX Company Ltd. 1800 409 750		

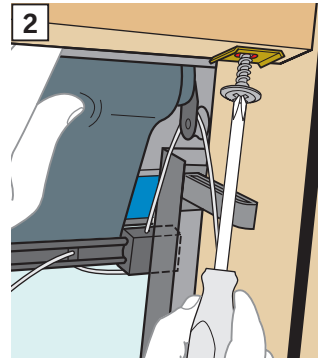
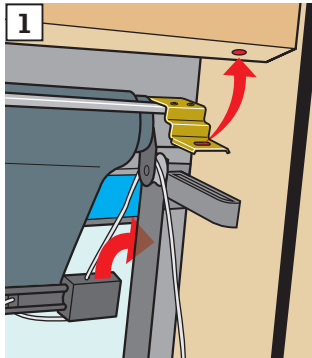
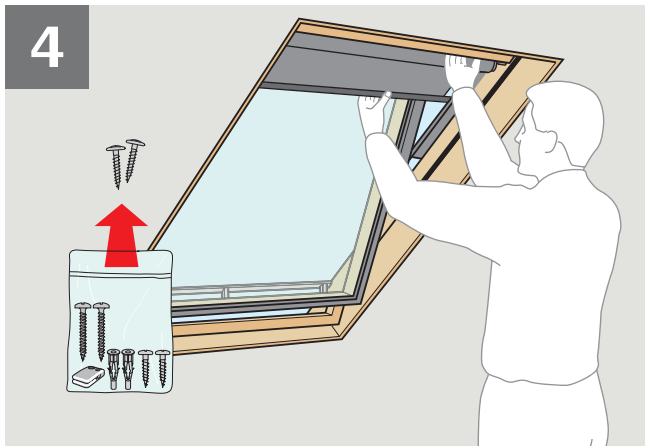


ENGLISH: Fit bushing
 Knock out plastic cap (1). Insert pin into bushing and fit into hole (2). Pull out and discard pin (3).

DEUTSCH: Buchse montieren
 Kunststoff-Kappe entfernen (1). Buchse auf das Hilfswerkzeug aufsetzen und so in die Bohrung einschlagen (2). Hilfswerkzeug wird nicht mehr benötigt (3).

FRANÇAIS : Installation du manchon guide-fil
 Retirer le cache plastique (1). Placer le manchon guide-fil sur le bâtonnet et l'enfoncer au marteau dans le trou (2), puis retirer le bâtonnet plastique (3).

DANSK: Bøsning monteres
 Plastproppen slås ud (1). Bøsningen sættes på dornen, og bøsningen slås i hullet (2). Dornen trækkes ud og smides væk (3).



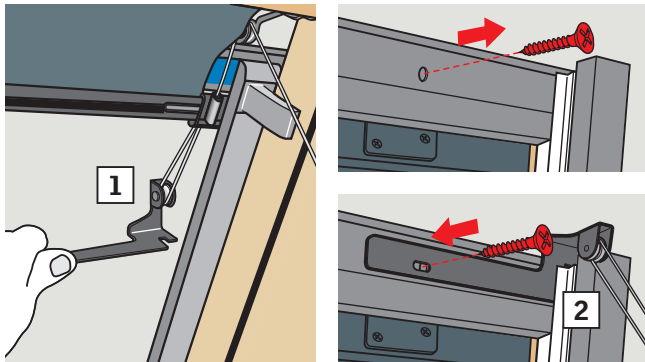
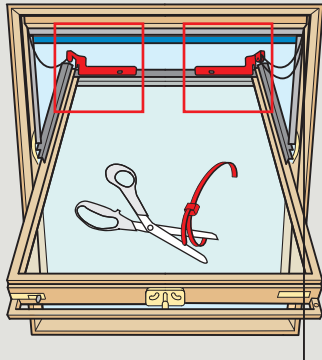
ENGLISH: Fit awning blind
 Pull awning blind cloth down slightly, positioning the bottom part of the awning blind to the outside of the window (1). Fit brackets to top frame and fix with screws in pre-drilled holes (2). Ensure that the cord is not trapped.

DEUTSCH: Markise anbringen
 Die Markise etwas herunterziehen. Den unteren Teil auf der äußeren Seite des Fensters anbringen (1). Die Beschläge an der Leiste im Blendrahmen-Oberteil festschrauben. Die Position ist durch werkseitige Bohrungen vorgegeben (2). Darauf achten, dass die Schnur nicht eingeklemmt wird.

FRANÇAIS : Installation du store extérieur
 Tirer légèrement la toile du store. Faire passer le bas du store à l'extérieur de la fenêtre (1). Fixer le store sur le tasseau en le vissant dans les trous prépercés (2). Vous assurer que le cordon n'est pas coincé.

DANSK: Markise placeres
 Markisedugen trækkes lidt ned. Nederste del af markisen placeres på den udvendige side af vinduet (1). Beslagene placeres på listen i overkarmen og fastgøres med skruer i de forborede huller (2). Sørg for, at snoren ikke kommer i klemme.

5



ENGLISH: Fit brackets

Slacken cord bundle and remove transit straps. Ensure that cord is not twisted, when fitting the brackets (1). Fit brackets to the bottom of the sash under the glazing profile using the existing profile screws (2). Fit the right hand bracket first.

DEUTSCH: Beschläge montieren

Schnurbündel lösen und Transportsicherungen entfernen. Darauf achten, dass die Schnur während der Montage der Beschläge nicht verdreht ist (1). Beschläge außen am Flügelunterteil unter der Glashalteleiste mit vorhandenen Schrauben montieren (2). Zuerst den Beschlag auf der rechten Seite befestigen.

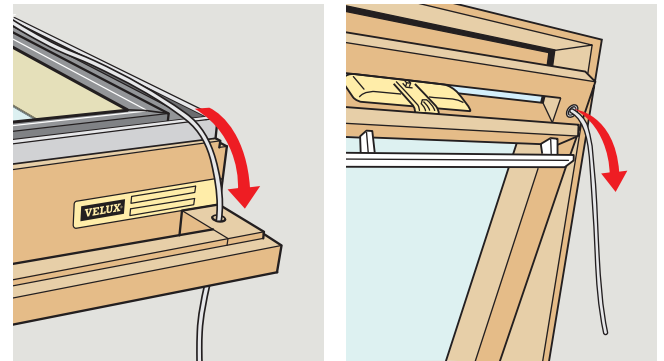
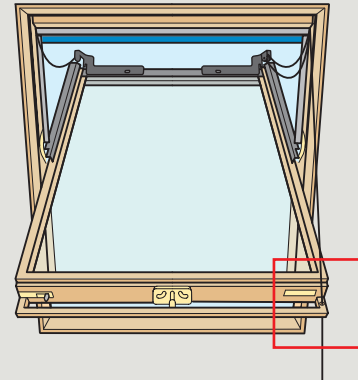
FRANÇAIS : Installation des pattes de fixation

Dérouler le cordon et enlever les lanières de transport. S'assurer que le cordon n'est pas entortillé avant l'installation des pattes de fixation (1). Placer les pattes de fixation sur la traverse basse de l'ouvrant en les glissant sous la parclose ; les fixer avec les vis existantes (2) en commençant par celle de droite.

DANSK: Beslag monteres

Snorebundet løsnes, og transportsikringerne fjernes. Sørg for, at snoren ikke er snoet, når beslagene monteres (1). Beslagene monteres med de eksisterende skruer nederst udvendigt på rammen under glaslisten (2). Beslaget i højre side monteres først.

6



ENGLISH: Drawing cord through hole

Draw cord through hole in window sash as shown.

DEUTSCH: Schnurdurchführung

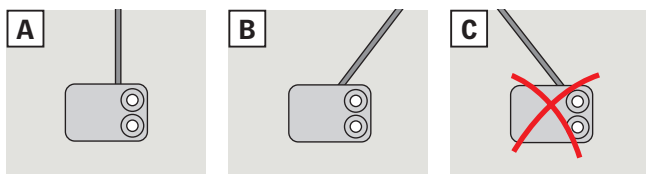
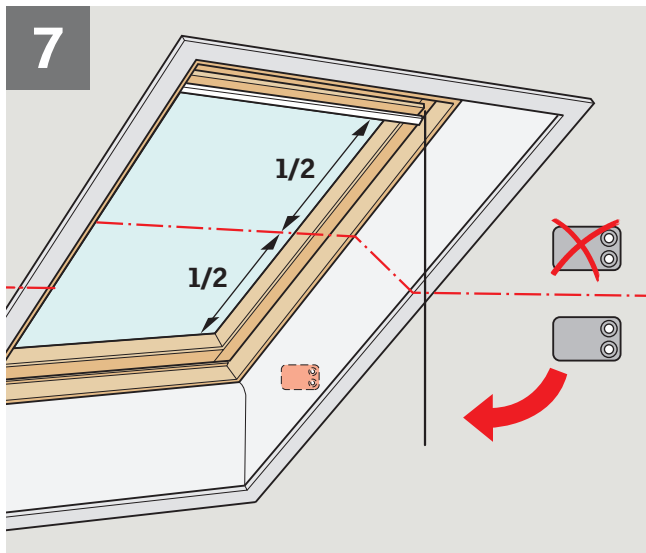
Schnur wie gezeigt durch das Loch im Fensterflügel führen.

FRANÇAIS : Passage du cordon dans le trou

Passer le cordon dans le trou de l'ouvrant comme indiqué.

DANSK: Snorgennemføring

Snoren trækkes igennem hullet i vinduesrammen som vist.



ENGLISH: Guidelines for positioning of cord retainer

Position cord retainer below the middle of the window and within reach. Rotate the cord retainer to match the cord direction as shown, before the cord retainer is fixed.

DEUTSCH: Hinweise für die Befestigung des Schnurhalters

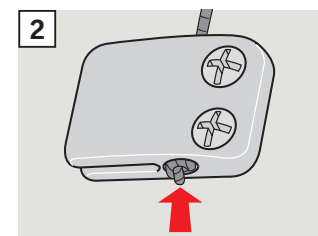
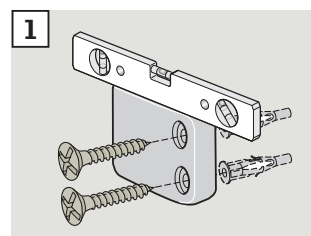
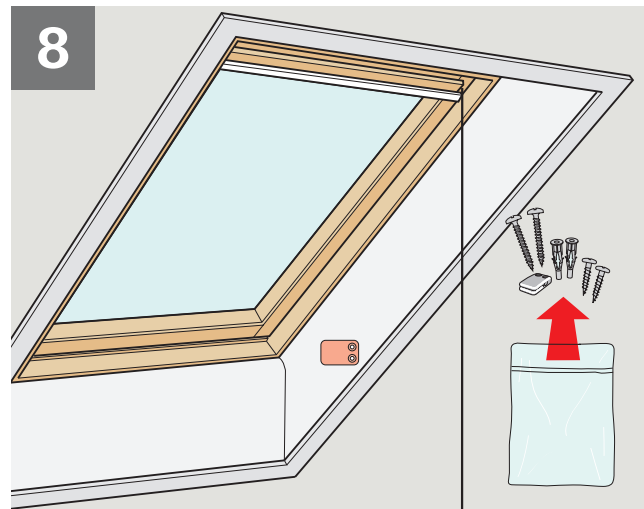
Schnurhalter wie gezeigt unterhalb der Fenstermitte in Reichweite anbringen und vor der Montage so drehen, dass die Position des Halters zur Schnur wie gezeigt eingehalten wird.

FRANÇAIS : Positionnement du taquet

Positionner le taquet en-dessous du milieu de la fenêtre et à portée de main. Tourner le taquet correctement en fonction de la position du cordon, comme schématisé, avant de le fixer.

DANSK: Retningslinjer for placering af snoreholder

Snoreholderen skal placeres under vinduets midte og inden for rækkevidde. Vend snoreholderen korrekt afhængigt af snorens forløb, inden snoreholderen fastgøres.



ENGLISH: Attach cord retainer

Attach cord retainer horizontally (1). When fitting cord retainer onto wall materials other than wood, use rawlplugs. Pass cord through hole. Cut cord to length so that it is taut when the awning blind is rolled up. Make a knot in the end on the cord, and then pull the knot into the cord retainer (2).

DEUTSCH: Schnurhalter montieren

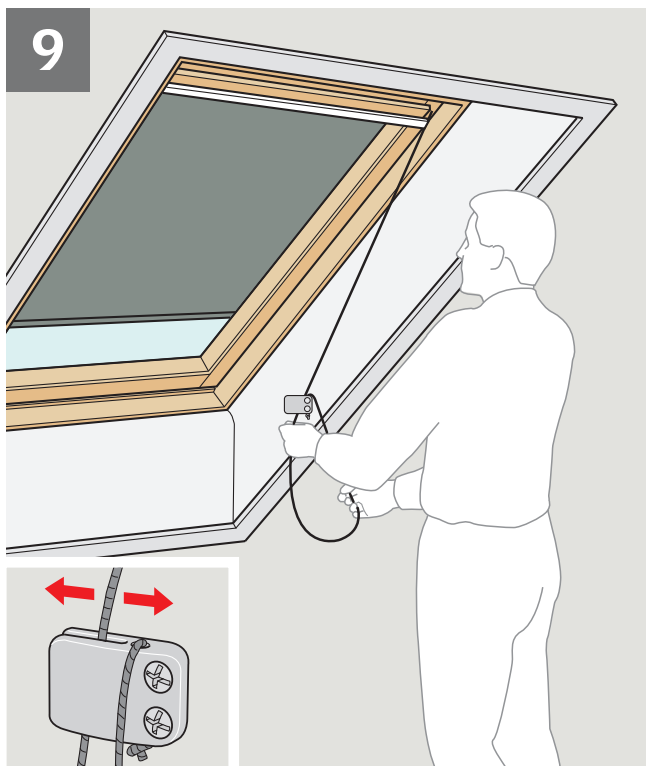
Schnurhalter waagrecht montieren (1). Falls er in anderen Wandmaterialien als Holz zu montieren ist, Dübel verwenden. Die Schnur durch das Loch führen und bei aufgerollter Markise kürzen. Einen Knoten machen, wenn die Schnur straff gezogen ist. Den Knoten in den Schnurhalter ziehen (2).

FRANÇAIS : Fixation du taquet

Fixer le taquet horizontalement (1). Si la fixation du taquet doit être faite sur un matériau autre que du bois, utiliser les chevilles. Faire passer le cordon par le trou. Faire un nœud après mise à longueur puis couper l'excédent. Tirer ensuite le cordon pour cacher le nœud dans le taquet (2).

DANSK: Snoreholder monteres

Snoreholderen skal monteres vandret (1). Hvis snoreholderen monteres på andre vægmateriale end træ, skal rawlplugs anvendes. Snoren føres gennem hullet. Snoren afkortes, så den sidder stramt, når markisen er kørt helt op. Der laves en knude, når snoren er stram. Derefter trækkes knuden op i snoreholderen, så knuden skjules (2).



ENGLISH: Operation

Pull down awning blind to the desired position, and locate cord in slot. Do not fix the cord, as the cord must be able to slide in the slot when the window is operated. When the awning blind is operated, the cord must always be removed from the slot.

DEUTSCH: Bedienung

Markise bis zur gewünschten Position nach unten ziehen. Die Schnur jetzt so in den Schlitz des Halters einziehen, dass sie dort noch gleiten kann, wenn das Fenster geöffnet/geschlossen wird. Bevor die Markise bedient wird, immer die Schnur aus dem Halter nehmen.

FRANÇAIS : Utilisation

Tirer le store à la position désirée. Mettre le cordon dans la fente du taquet. Ne pas nouer le cordon qui doit pouvoir glisser quand la fenêtre est manipulée. Pendant la manœuvre du store, le cordon doit être libéré du taquet.

DANSK: Betjening

Markisen trækkes ned til den ønskede position, og snoren trækkes ind i slidsen på snoreholderen. Snoren må ikke fastgøres, da den skal have mulighed for at glide i slidsen, når vinduet betjenes. Når markisen betjenes, skal snoren altid trækkes ud af snoreholderen.

ENGLISH: Note: An awning blind cannot be installed onto a window fitted with window operator WMG 510/WMG 520.

DEUTSCH: Achtung: Die Markise kann nicht mit dem Fenstermotor WMG 510/WMG 520 kombiniert werden.

FRANÇAIS : Attention : le store extérieur est incompatible avec le moteur d'ouverture/fermeture de fenêtre WMG 510/WMG 520.

DANSK: Bemærk: Markisen kan ikke kombineres med vinduesåbner WMG 510/WMG 520.

Cloth • Stoff • Toile • Dug				
1300	5060	6060	6070	5550
1	1	1	1	3
Wind class • Windklasse Classe de résistance au vent • Vindklasse				